



Tested by:
Testé par:
Geprüft durch:
Testato da:
Evaluado por:
Getest door:
Testado por:
Проверены:
試験機関:

RICOTEST s.r.l.

via Tionne 9, I-37010 Pastrengo (VR) Italy, NB 0498

Distributed in the U.S. by:
Distribué aux U.S.A. par:
Vertrieben in den U.S.A. durch:
Distribuito negli USA da:
Distribuido en los EE.UU. por:
Distributeur in de VS:
Distribuído nos E.U.A. por:
Распространяются в США:
Америка:

Parts Unlimited®

Distributed in Europe by:
Distribué en Europe par:
Vertrieben in Europa durch:
Distribuito in Europa da:
Distribuido en Europa por:
Distributeur in Europa:
Distribuído na Europa por:
Распространяются в Европе:
Европа:

Parts Europe GmbH
Conrad-Roentgen-Str. 2,
54332 Wasserliesch, Germany

Distributed in Canada by:
Distribué au Canada par:
Vertrieben in Kanada durch:
Distribuito in Canada da:
Distribuido en Canadá por:
Distributeur in Canada:
Distribuído no Canadá por:
Распространяются в Канаде:
Канада:

Parts Canada®

Revision - 03-December-2013



WWW.RIDEICON.COM



PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT USER MANUAL

EASTSIDE BOOT
MOTORCYCLIST'S BOOTS

DIRECTIVE 89/686/EEC
CATEGORY II
STANDARD EN 13634:2010

NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY CONSUMER

УДАЛЯЕТСЯ ТОЛЬКО ПОТРЕБИТЕЛЕМ



ICON®

БОТИНКИ EASTSIDE

МОТОЦИКЛЕТНЫЕ БОТИНКИ

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПО СРЕДСТВАМ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ



**СТАНДАРТ EN 13634:2010
ДИРЕКТИВА 89/686/ЕЕС
КАТЕГОРИЯ II**

СИЗ:

Ботинки Eastside от Icon® считаются средством индивидуальной защиты (СИЗ) в соответствии с Директивой ЕС 89/686/ЕЕС. Защитная обувь, описание которой представлено в этом руководстве, считается СИЗ категории II, и поэтому маркировка CE может быть нанесена на нее только после получения сертификата соответствия CE (Совета Европы) и последующей соответствующей сертификации в уполномоченном органе ЕС. Размещение маркировки CE на защитной обуви говорит об ее соответствии базовым требованиям по охране труда и технике безопасности директивы 89/686/ЕЕС.

Защитная обувь, описание которой приводится в этом руководстве, прошла типовые испытания CE в уполномоченном органе Ricotest s.r.l, № 0498, на соответствие директиве 89/686/ЕЕС. Кроме того, обувь прошла проверки и испытания на соответствие техническому стандарту EN 13634:2010 "Защитная обувь для профессиональных мотоциклистов – требования и методика испытаний".

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

ЗАПРЕТЫ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

Использовать ботинки Eastside можно исключительно для езды на дорожных мотоциклах. Ботинки Eastside предназначены для обеспечения ограниченной защиты только в определенных обстоятельствах. Ботинки Eastside предназначены только для использования в качестве мотоциклетных ботинок. Ботинки Eastside предназначены для использования в дополнение к другому защитному снаряжению. Использование ботинок Eastside в дополнение к любому другому СИЗ или снаряжению для езды на мотоциклах не означает, что упомянутое СИЗ или снаряжение для езды на мотоциклах соответствует стандартам CE. Езда на мотоциклах очень опасна, поэтому использование ботинок Eastside само по себе не может предотвратить ранение или смерть. Для дополнительной защиты во время езды на мотоцикле компания Icon® настоятельно рекомендует всегда использовать несколько совместимых между собой СИЗ, включая сертифицированный шлем, куртку с противоударной защитой для плеч и локтей, сертифицированный протектор для спины, штаны с сертифицированными противоударными протекторами для коленей, голеней и бедер, перчатки и сертифицированные ботинки.

МАРКИРОВКА CE

Ниже приводится пример маркировки CE и других маркировок на ботинках Eastside в соответствии с директивой 89/686/EEC и EN 13634:2010. Маркировка CE расположена на этикетке, прикрепленной к ботинкам Eastside.

Пример: Маркировка для ботинок Eastside.



Таблица 1. Расшифровка маркировки

	Маркировка CE означает, что защитная обувь соответствует требованиям или директиве 89/686/EEC
	Пиктограмма, означающая, что к данному изделию прилагается руководство пользователя (информационный лист)
	Особый символ, означающий, что защитная обувь предназначена только для езды на мотоциклах
EN 13634	Технический стандарт

 EN 13634:2010 Level X ¹ X ² X ³ IPA IPS WR FO SRA SRB SRC B	Обозначение уровня эффективности защитной обуви по стандарту EN 13634:2010 Число X¹ обозначает сопротивление истиранию и ударам верхней части Число X² обозначает сопротивление резанию и ударам верхней части Число X³ обозначает поперечную жесткость обуви IPA — обувь соответствует дополнительным требованиям защиты голеностопа от удара IPS — обувь соответствует дополнительным требованиям защиты голени от удара WR — обувь соответствует дополнительным требованиям защиты от проникновения воды FO — обувь соответствует дополнительным требованиям сопротивления проникновению горюче-смазочных материалов SRA, SRB, или SRC — обувь соответствует дополнительным требованиям защиты от соскальзывания B — обувь соответствует дополнительным требованиям защиты от проникновения водяного пара Дальнейшая информация относительно уровня эффективности данной защитной обуви содержится в разделе настоящего Руководства пользователя РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ и включенной в этот раздел таблице 2 “Результаты типовых испытаний ботинок Eastside по стандарту EN 13634:2010”.
	Название или внутренний технологический код защитной обуви
	Название или логотип производителя
	Размер защитной обуви в зависимости от страны.
	В дополнение к описанной выше маркировке на отдельной этикетке записан год и квартал производства изделия. Также могут присутствовать прочие закодированные данные, которые компания Icop® использует для отслеживания изделий. Также может присутствовать другая кодовая версия маркировки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Как подобрать размер:

Чтобы убедиться в правильном выборе размера ботинок Eastside, см. таблицу ниже.

Женские размеры

ЕС	35	35,5	36	37	37,5	38	38,5	39	40	41	42
США	5	5,5	6	6,5	7	7,5	8	8,5	9	9,5	10
Великобритания	2,5	3	3,5	4	4,5	5	5,5	6	6,5	7	7,5

Положение и прилегание СИЗ:

Для максимальной защиты СИЗ необходимо надевать так, чтобы они надежно закрывали уязвимые участки тела. Если защитные свойства предусмотрены конструкцией СИЗ, то для эффективной защиты СИЗ должны подходить пользователю по размеру. СИЗ обязательно снабжены специальными приспособлениями для точной подгонки СИЗ по фигуре.

Обувь:

Прилегание защитной обуви имеет очень большое значение. Прилегание защитной обуви разных стилей отличается дизайном и конструкцией. Носите только защитную обувь подходящего размера. Не следует использовать защитную обувь, не прилегающую должным образом. Убедитесь, что защитная обувь плотно, но не слишком тесно сидит на ноге. Убедитесь в том, что подъем стопы минимален. Убедитесь в том, что носок не жмет.

Инструкции по использованию и регулировке:

Повторите с каждым ботинком: расстегните регулировочные ремни на внешней и внутренней стороне ботинок. Чтобы это сделать, возьмите застежки на концах регулировочных ремней и потяните ремни от ноги, ослабив застежку-"липучку". Расстегните молнию, расположенную с внутренней стороны голени, потянув за язычок вниз. Вставьте ступню и наденьте ботинок. Опустите ступню вниз до конца. Убедитесь в том, что ноге комфортно. Ботинок должен плотно, но не слишком тесно прилегать к ноге. Ступня должна быть приблизительно той же длины, что и ботинок, не сильно короче, не сильно длиннее. Застегните молнию, потянув за язычок вверх. Убедитесь, что штанина, носок или другой материал не попали в молнию и не препятствуют застегиванию. Затем вновь затяните регулировочные ремни. Убедитесь, что регулировочные ремни вставлены в соответствующие вертикальные пазы на внешних краях ботинок в области голени. Возьмите застежки на концах регулировочных ремней и потяните назад, затем прижмите застежки к внутренней и внешней стороне ноги и затяните застежку-"липучку". При этом убедитесь, что не зацепили "липучкой" штанину, носок или иной материал. Регулировочные ремни можно отрегулировать, ослабив их, как описано выше, а затем изменив положение застежек на конце ремня и вновь затянув застежку-"липучку". Убедитесь в том, что регулирующий ремень затянут достаточно плотно — так, чтобы ботинок не болтался на ноге, но и не ухудшал кровообращение или не ограничивал свободу движений. Убедитесь в том, что ботинки не снижают способность управлять мотоциклом.

Для обеспечения максимальной защиты и безопасности защитная обувь не должна вызывать неудобства и ограничивать свободу движений водителя или уменьшать доступ к системе управления и способность управлять мотоциклом при нормальном положении во время езды. Если не удастся найти удобную для вас защитную обувь этого стиля, воспользуйтесь сертифицированной по стандартам CE защитной обувью другого стиля.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРОВЕРКИ НА ИЗНОС

Перед каждым использованием:

Убедитесь, что подошва — в хорошем состоянии и надежно крепится к ботинку. Убедитесь в том, что подкладки не оторваны. Проверьте верх ботинка и регулировочные ремни, чтобы убедиться в отсутствии порезов, трещин и потертостей. Проверьте регулировочные ремни, чтобы убедиться, что они не сломаны и не забиты мусором, а также что нет никаких иных препятствий, которые мешают надежному креплению ремней или застежек-"липучек". Убедитесь, что молнии не сломаны и функционируют должным образом. Ненадежно зафиксированная защитная обувь не может обеспечить защиту. Если защитная обувь или какие-либо ее элементы износились, немедленно замените обувь.

В случае механического воздействия:

В случае удара или аварии ключевые элементы защитной обуви могут быть повреждены, и защитная обувь может больше не обеспечивать ограниченную защиту от воздействий, описанных в разделах“Запреты и ограничения по использованию”,“Рабочие характеристики”и“Ограничения по защите”. Повреждение может быть не заметно на первый взгляд. В случае какого-либо воздействия или аварии замените ботинки. Сменные ботинки Eastside можно приобрести в пунктах розничной торговли компании Icon®.

Правило двух лет:

В целом, такие легкие СИЗ, как ботинки Eastside, следует менять, по крайней мере, каждые два года, даже если они не имеют видимых повреждений. Повреждения могут быть незаметны при простом визуальном осмотре.

РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ботинки Eastside прошли типовые испытания CE на соответствие директиве 89/686/EEC. Кроме того, они были проверены и испытаны на соответствие надлежащему техническому стандарту. Европейский стандарт EN 13634:2010 включает два уровня защиты в зависимости от защитных приспособлений. Уровень риска или опасности, с которыми столкнется мотоциклист, тесно связаны с его манерой вождения и видом несчастного случая. В стандарте EN 13634:2010 уровень защиты 1 считается минимально необходимым уровнем защищающей способности в случае несчастного случая. Обувь этого уровня имеет оптимальные качества для комфорта при любой манере вождения. В случае, если стиль вождения или вид спорта мотоциклиста связан с повышенным риском, им рекомендуются защитные приспособления уровня 2 с повышенным уровнем защиты. Однако, усиление защиты означает утяжеление экипировки и снижение уровня комфорта, поэтому данный уровень подходит не всем мотоциклистам.

Таблица 2. Результаты типовых испытаний ботинок Eastside по стандарту EN 13634:2010

Испытание	Номер версии стандарта EN 13634:2010	Единицы измерения	Требование	Результат
Верхняя часть				
Сопrotивление истиранию и ударам	4.4.4	сек.	Область A: (Ахиллово сухожилие и подъем стопы) Уровень 1: ≥ 1,5 s Уровeнь 2: ≥ 2,5 s Область B: (остальная часть верха ботинка) Уровень 1: ≥ 5 s Уровeнь 2: ≥ 12 s Результаты классифицируются на основе минимальных результатов, полученных в областях A или B Определение областей A и B см. на Рис. 1 и в Таблице 3	Уровeнь 2
Сопrotивление ударам и резанию	4.4.5	MM	Область A: (ахиллесово сухожилие и подъем стопы) Уровень 1: ≤ 25 мм максимальное проникновение ножа Уровень 2: ≤ 25 мм максимальное проникновение ножа Область B: (остальная часть верха ботинка) Уровень 1: ≤ 25 мм максимальное проникновение ножа Уровень 2: ≤ 15 мм максимальное проникновение ножа Результаты классифицируются на основе минимальных результатов, полученных в областях A или B Определение областей A и B см. на рис. 1 и на Диаграмме 3	Уровeнь 2

Таблица 2. Результаты типовых испытаний ботинок Eastside по стандарту EN 13634:2010

Испытание	Номер версии стандарта EN 13634:2010	Единицы измерения	Требование	Результат
Подошва				
Поперечная жесткость обуви	6.1	кН	Уровень 1: ≥ 1,0 кН Уровень 2: ≥ 1,5 кН	Уровeнь 2
Дополнительные требования				
Защита от соскальзывания подошвы	5.2		Необходимо соответствие стандарту EN ISO 20345:2004, раздел 6.2.5	Соответствует

Таблица 3:Измерения для областей материала, указанных на рис.1

Размер (европейский)	Размер (английский)	“E”	“F”
		Минимум (мм)	Максимум (мм)
38 и менее	5 и менее	40	120
от 39 до 42	от 5,5 до 8	50	125
43 и более	8,5 и более	55	130
Нижняя кромка Зоны 2 используется для определения нижнего предела измерения E и F. Зона 2 расположена у центральной точки X над естественным центром голеностопа, как он ощущается ногой в ботинке.			

Рис. 1



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЗАЩИТЕ

Общее использование:

Ботинки Eastside предназначены для защиты от внешних условий, не допуская существенного ухудшения способности пользователя управлять мотоциклом при применении ножных органов управления. Ботинки Eastside предназначены для обеспечения безопасности и свободы движений. Ботинки Eastside считаются СИЗ, поскольку они созданы с целью обеспечения **ограниченной** защиты стопы и голени во время аварии или падения с мотоцикла. Дополнительные серьезные опасности, связанные с аварией с участием мотоцикла, включают: столкновения с другими средствами передвижения и объектами на дороге. Вероятность причинения серьезной травмы увеличиваются, если нога оказывается под мотоциклом при скользящем ударе. Ботинки Eastside **не** предотвращают травмы, вызванные ударами, обладающими высокой энергией; травмы, вызванные большими усилиями сгиба, искривления, скручивания или раздавливания в результате удара об объект; или травмы, вызванные экстремальными движениями. Уровни силы, используемой при испытаниях, **нельзя** напрямую сопоставить с силами, воздействию которых мотоциклисты подвергаются при реальных авариях, поэтому изделия, соответствующие требованиям стандарта EN 13634:2010, способны лишь снизить тяжесть некоторых незначительных травм. Никакая защитная обувь не способна обеспечить полную защиту от всех травм. Принцип заключается в том, чтобы создать изделие, помогающее снизить риск причинения травмы области, для ограниченной защиты которой были спроектированы данные СИЗ.

Применение не по назначению, ведущее к ухудшению рабочих характеристик ботинок Eastside:

Для обеспечения защиты ботинки Eastside необходимо надеть. Применение ботинок Eastside не по назначению может серьезно ухудшить их эффективность и рабочие характеристики. Чтобы ботинки Eastside сохраняли свои исходные защитные свойства, используйте ботинки Eastside только для целей, описываемых в разделе “Запреты и ограничения по использованию” данного руководства пользователя. Никогда не вносите изменения в любые детали ботинок. Никогда не сгибайте и не скручивайте ботинки сверх меры, поскольку они не предназначены для этого. Не наносите краску на ботинки и не используйте красители любого характера.

Условия окружающей среды, ведущие к ухудшению рабочих характеристик ботинок Eastside:

Загрязнение инородными веществами и/или неверный уход могут существенно ухудшить эффективность ботинок Eastside и их рабочие характеристики. Не подвергайте ботинки Eastside воздействию крайне интенсивного, прямого солнечного света или крайне высокой влажности. Не подвергайте ботинки Eastside воздействию очень высоких или низких температур, как, например, в закрытой машине или при хранении на улице.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ:

Чистка:

Для внешних кожаных деталей ботинок используйте безопасные очистители для кожи. Используйте ткань, смоченную чистой водой, чтобы очищать прочие внешние детали ботинка (участки из ткани, пластины или подошву). Необходимо иметь в виду, что использование безопасного для кожи очистителя может привести к потемнению кожи. Не обрабатывайте очистителем для кожи любые части ботинок, изготовленные из других материалов. Обязательно протестируйте безопасный для кожи очиститель на незаметном месте перед его использованием для очистки ботинка. Безопасные для кожи очистители можно найти в большинстве пунктов ремонта обуви или розничных магазинах, специализирующихся на кожаном снаряжении. Не применяйте растворители или другие токсичные вещества для чистки ботинок. Не применяйте фены или другие нагреватели для сушки ботинок после чистки.

Уход:

Регулярно увлажняйте внешние кожаные детали ботинок качественным средством по уходу за кожей. Наносите это средство только на кожаные детали. Не наносите средство для ухода за кожей внутрь ботинка, на участки из ткани, пряжки или подошву. Необходимо иметь в виду, что использование безопасного средства по уходу за кожей может привести к потемнению кожи. Обязательно протестируйте безопасное средство по уходу за кожей на незаметном месте перед его использованием. Безопасные для кожи средства можно найти в большинстве пунктов ремонта обуви или розничных магазинах, специализирующихся на кожаном снаряжении.

Хранение:

Храните ботинки в сухом, вентилируемом помещении, куда не проникает солнечный свет и где нет источников тепла. Убедитесь, что они не упадут, что на них ничего не упадет и что они не будут повреждены в результате какого-либо иного механического воздействия. Не храните их под тяжелыми предметами. Не храните ботинки, так чтобы их вес распределялся только между несколькими отдельными точками. При промокании в процессе использования перед хранением просушите ботинки в вентилируемом помещении при комнатной температуре; не применяйте фены или другие нагреватели.

Транспортировка:

При транспортировке ботинок не оставляйте их в закрытой машине на долгое время и не подвергайте их воздействию очень высоких или низких температур. Убедитесь, что они не упадут, что на них ничего не упадет и что они не будут повреждены в результате какого-либо иного механического воздействия. Не перевозите их под тяжелыми предметами.

Запасные детали:

Для этих ботинок нет запасных деталей.

Утилизация:

В конце срока полезной службы ботинок Eastside не выбрасывайте их на улицу. Утилизируйте их согласно местным требованиям, предъявляемым к утилизации.

СОСТАВ МАТЕРИАЛОВ:

	
	
	

Эта продукция не содержит известных вредных веществ.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

ОСВОБОЖДЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПРОДУКЦИИ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ВЛАДЕЛЬЦЕМ ПРОДУКЦИИ

НИ ОДНО СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ НЕ СПОСОБНО ЗАЩИТИТЬ ОТ ВСЕХ ВИДОВ ТРАВМ. НИ ОДНО СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ НЕ МОЖЕТ ОБЕСПЕЧИТЬ ПОЛНУЮ ЗАЩИТУ ОТ ВСЕХ ВИДОВ ТРАВМ. ЕЗДА НА МОТОЦИКЛЕ ПО ОПРЕДЕЛЕНИЮ ОПАСНА, И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО СНАРЯЖЕНИЯ НЕ МОЖЕТ ПРЕДОТВРАТИТЬ ТРАВМУ ИЛИ СМЕРТЬ. ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДАННОГО СНАРЯЖЕНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ПРИНИМАЕТ НА СЕБЯ ВСЕ РИСК, КОТОРЫЙ СВЯЗАН С ЭТИМ ВИДОМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМЕ ИЛИ СМЕРТИ. НАСТОЯЩИМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ПРЕТЕНЗИЙ И СУДЕБНЫХ ИСКОВ В ОТНОШЕНИИ КОМПАНИИ ICON® (ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ КОМПАНИИ LEMANS) И КОМПАНИИ LEMANS В СЛУЧАЕ НАСТУПЛЕНИЯ СМЕРТИ ИЛИ ТРАВМЫ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОДУКЦИИ КОМПАНИИ ICON®.